

يسوع يُنبئ بدمار الهيكل وبضيقات عظيمة

¹ ثُمَّ حَرَجَ يَسُوعُ وَمَضَى مِنَ الْهَيْكَلِ، فَقَدَّمَ تَلَامِيذَهُ لِكَيْ يُرَوْهُ أُيَّةَ الْهَيْكَلِ. ² فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: أَمَا تَنْظُرُونَ جَمِيعَ هَذِهِ، أَلَحَقٌ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لَا يَبْقَى هَهُنَا حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ لَا يُبْقَضُ.

³ وَفِيمَا هُوَ جَالِسٌ عَلَى جَبَلِ الزَّيْتُونِ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ التَّلَامِيذُ عَلَى انْفِرَادٍ قَائِلِينَ: قُلْ لَنَا مَتَى يَكُونُ هَذَا؟ وَمَا هِيَ عَلَامَةُ مَجِيئِكَ وَإِنْقِصَاءِ الدَّهْرِ؟ ⁴ فَاجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: انْظُرُوا، لَا يُضِلُّكُمْ أَحَدٌ. ⁵ فَإِنَّ كَثِيرِينَ سَيَأْتُونَ بِاسْمِي قَائِلِينَ: أَنَا هُوَ الْمَسِيحُ، وَيُصَلِّونَ كَثِيرِينَ. ⁶ وَسَوْفَ تَسْمَعُونَ يَحْزُونَ وَأَخْبَارَ خُرُوبٍ. انْظُرُوا، لَا تَزْتَاغُوا، لِأَنَّهُ لَا بُدَّ أَنْ تَكُونَ هَذِهِ كُلُّهَا، وَلَكِنْ لَيْسَ الْمُتَنَهِي بَعْدُ. ⁷ لِأَنَّهُ تَقُومُ أُمَّةٌ عَلَى أُمَّةٍ وَمَمْلَكَةٌ عَلَى مَمْلَكَةٍ وَتَكُونُ مَجَاعَاتٌ وَأَوْبَةُ وَزَلَزَلٌ فِي أَمَاكِنَ. ⁸ وَلَكِنْ هَذِهِ كُلُّهَا مُبْتَدَأُ الْأَوْجَاعِ. ⁹ حِينَئِذٍ يُسَلِّمُوكُمْ إِلَى ضِيقٍ وَيَقْتُلُوكُمْ وَكَثِيرُونَ مُبْعَضِينَ مِنْ جَمِيعِ الْأُمَمِ لِأَجْلِ اسْمِي. ¹⁰ وَحِينَئِذٍ يَغْتَرُّ كَثِيرُونَ وَيُسَلِّمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا وَيُبَغِّضُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا. ¹¹ وَيَقُومُ أَنْبِيَاءُ كَذَبَةٍ كَثِيرُونَ وَيُصَلِّونَ كَثِيرِينَ. ¹² وَلَكِنَّةَ الْإِثْمِ تَبْرُدُ مَحَبَّةُ الْكَثِيرِينَ. وَلَكِنْ الَّذِي يَصْبِرُ إِلَى الْمُتَنَهِي فَهَذَا يَخْلُصُ. ¹⁴ وَتُكْرَرُ بَشَارَةُ الْمَلَكُوتِ بِهَذِهِ فِي كُلِّ الْمَسْكُونَةِ شَهَادَةً لِجَمِيعِ الْأُمَمِ، ثُمَّ يَأْتِي الْمُتَنَهِي.

¹⁵ فَمَتَى تَنْظُرُوكُمْ رَجَسَةُ الْحَرَابِ الَّتِي قَالَتْ عَنْهَا دَانِيَالُ النَّبِيُّ قَائِمَةً فِي الْمَكَانِ الْمُقَدَّسِ، لِيَفْهَمِ الْقَارِئُ، ¹⁶ فَحِينَئِذٍ لِيَهْرَبِ الَّذِينَ فِي الْيَهُودِيَّةِ إِلَى الْجِبَالِ، ¹⁷ وَالَّذِي عَلَى السَّطْحِ فَلَا يَنْزِلُ لِيَأْخُذَ مِنْ بَيْتِهِ شَيْئًا، ¹⁸ وَالَّذِي فِي الْحَقْلِ فَلَا يَرْجِعَ إِلَى وَرَائِهِ لِيَأْخُذَ ثِيَابَهُ. ¹⁹ وَوَيْبِلٌ لِلْحَبَالَى وَالْمُرْضَعَاتِ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ. ²⁰ وَصَلُّوا لِكَيْ لَا يَكُونَ هَرَبُكُمْ فِي شِتَاءٍ وَلَا فِي سَبَبٍ. ²¹ لِأَنَّهُ يَكُونُ حِينَئِذٍ ضِيقٌ عَظِيمٌ لَمْ يَكُنْ مِثْلُهُ مُنْذُ ابْتِدَاءِ الْعَالَمِ إِلَى الْآنَ وَلَنْ يَكُونَ. ²² وَلَوْ لَمْ تُقَصِّرْ تِلْكَ الْأَيَّامُ لَمْ يَخْلُصْ جَسَدٌ، وَلَكِنْ لِأَجْلِ الْمُخْتَارِينَ تُقَصِّرُ تِلْكَ الْأَيَّامُ. ²³ حِينَئِذٍ إِنْ قَالَ لَكُمْ أَحَدٌ: هُوَذَا الْمَسِيحُ هُنَا أَوْ هُنَاكَ، فَلَا تُصَدِّقُوا. ²⁴ لِأَنَّهُ سَيَقُومُ مُسَخَّاءُ كَذَبَةٍ وَأَنْبِيَاءُ كَذَبَةٍ وَيُغْطِلُونَ آيَاتٍ عَظِيمَةً وَعَجَائِبَ حَتَّى يُضِلُّوا لَوْ أَفْكَنَ الْمُخْتَارِينَ أَيْضًا. ²⁵ هَا أَنَا قَدْ سَبَقْتُ وَأَخْبَرْتُكُمْ. ²⁶ فَإِنْ قَالُوا لَكُمْ: هَا هُوَ فِي الْبَرِّيَّةِ، فَلَا تَخْرُجُوا، هَا هُوَ فِي الْمَخَادِعِ، فَلَا تُصَدِّقُوا. ²⁷ لِأَنَّهُ كَمَا أَنَّ

پیشگویی خرابی معبد اورشلیم

¹ پس عیسی از معبد بیرون شده برفت، و شاگردانش پیش آمدند تا عمارت‌های معبد را بدو نشان دهند. ² عیسی ایشان را گفت: آیا همه این چیزها را نمی‌بینید؟ به شما می‌گویم: در اینجا سنگی بر سنگی گذارده نخواهد شد که به زیر افکنده نشود.

³ و چون به کوه زیتون نشسته بود، شاگردانش در خلوت نزد وی آمده، گفتند: به ما بگو که این امور کی واقع می‌شود و نشان آمدن تو و انقضای عالم چیست. ⁴ عیسی در جواب ایشان گفت: زهار کسی شما را گمراه نکند! ⁵ از آنرو که بسا به نام من آمده خواهند گفت که: من مسیح هستم، و بسیاری را گمراه خواهند کرد. ⁶ و جنگها و اخبار جنگها را خواهید شنید. زهار مضطرب مشوید زیرا که وقوع این همه لازم است، لیکن انتها هنوز نیست. ⁷ زیرا قومی با قومی و مملکتی با مملکتی مقاومت خواهند نمود و فحطیها و وباها و زلزله‌ها در جایها پدید آید. ⁸ اما همه اینها آغاز دردهای زه است. ⁹ آنگاه شما را به مصیبت سپرده، خواهند کشت و جمیع امت‌ها بجهت اسم من از شما نفرت کنند. ¹⁰ و در آن زمان، بسیاری لغزش خورده، یکدیگر را تسلیم کنند و از یکدیگر نفرت گیرند. ¹¹ و بسا انبیای کذب ظاهر شده، بسیاری را گمراه کنند. ¹² و بجهت افزونی گناه محبت بسیاری سرد خواهد شد. ¹³ لیکن هر که تا به انتها صبر کند، نجات یابد. ¹⁴ و به این بشارت ملکوت در تمام عالم موعظه خواهد شد تا بر جمیع امت‌ها شهادتی شود؛ آنگاه انتها خواهد رسید.

وحشت عظیم

¹⁵ پس چون مکروه ویرانی را که به زبان دانیال نبی گفته شده است، در مقام مقدس بر پا شده ببیند هر که خواند دریافت کند ¹⁶ آنگاه هر که در یهودیه باشد به کوهستان بگریزد؛ ¹⁷ و هر که بر بام باشد، بجهت برداشتن چیزی از خانه به زیر نیاید؛ ¹⁸ و هر که در مزرعه است، بجهت برداشتن رخت خود برنگردد. ¹⁹ لیکن وای بر آبستان و شیردهندگان در آن ایام! ²⁰ پس دعا کنید تا فرار شما در زمستان یا در سبب نشود، ²¹ زیرا که در آن زمان چنان مصیبت عظیمی ظاهر می‌شود که از ابتدای عالم تا کنون

الْبَرَقَ يَخْرُجُ مِنَ الْمَسَارِقِ وَيَطْهَرُ إِلَى الْمَغَارِبِ هَكَذَا يَكُونُ أَيْضاً مَجِيءُ ابْنِ الْإِنْسَانِ. ²⁸لأنَّهُ حِينَئِذَا تَكُنِ الْجُبَّةُ قَهْنًاكَ تَجْتَمِعُ السُّيُوفُ.

يسوع يُنبئ بمجيء ابن الإنسان

²⁹وَلَوْ قَدْ بَعَثَ صَبِيٌّ تِلْكَ الْآيَاتِ لَطَلَّمَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا يُعْطِي صَوَّهَ وَالنُّجُومُ تَسْقُطُ مِنَ السَّمَاءِ وَقُفُوتِ السَّمَاوَاتِ تَتَرَعَّرُ. ³⁰وَجَبِيئُظْ تَطْهَرُ عَلَامَةُ ابْنِ الْإِنْسَانِ فِي السَّمَاءِ، وَجَبِيئُظْ تَنُوحُ جَمِيعُ قَبَائِلِ الْأَرْضِ وَيَبْصُرُونَ ابْنَ الْإِنْسَانِ آتِياً عَلَى سَحَابٍ السَّمَاءِ بِقُوَّةٍ وَمَجْدٍ كَثِيرٍ. ³¹فَيُرْسِلُ مَلَائِكَتَهُ يُبْزِقُ عَظِيمَ الصَّوْتِ فَيَجْمَعُونَ مُخْتَارِيهِ مِنَ الْأَرْبَعِ الرِّبَاجِ، مِنْ أَقْصَاءِ السَّمَاوَاتِ إِلَى أَقْصَائِهَا.

يسوع يَحْتِ على السهر

³²فَمَنْ سَجَرَةِ النَّبِيِّ تَعَلَّمُوا الْمَثَلَ: مَتَى صَارَ غُصْنُهَا رَحْصاً وَأَخْرَجَتْ أَوْرَاقَهَا تَعَلَّمُوا أَنْ الصَّيْفَ قَرِيبٌ. ³³هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضاً: مَتَى رَأَيْتُمْ هَذَا كُلَّهُ فَاعْلَمُوا أَنَّهُ قَرِيبٌ عَلَى الْأَبْوَابِ. ³⁴الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَا يَمْضِي هَذَا الْجِيلُ حَتَّى يَكُونَ هَذَا كُلُّهُ. ³⁵السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ تَتَرَوَانِ وَلَكِنَّ كَلَامِي لَا يَزُولُ. ³⁶وَأَمَّا ذَلِكَ الْيَوْمُ وَتِلْكَ السَّاعَةُ فَلَا يَعْلَمُ بِهَمَّا أَحَدٌ وَلَا مَلَائِكَةُ السَّمَاوَاتِ إِلَّا أَبِي وَحْدَهُ. ³⁷وَكَمَا كَانَتْ آيَاتُ نُوحٍ كَذَلِكَ يَكُونُ أَيْضاً مَجِيءُ ابْنِ الْإِنْسَانِ. ³⁸لأنَّهُ كَمَا كَانُوا فِي الْآيَامِ الَّتِي قَبْلَ الطُوفَانِ يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ وَيَتَرَوَّجُونَ وَيَتَرَوَّجُونَ إِلَى الْيَوْمِ الَّذِي دَخَلَ فِيهِ نُوحٌ الْفُلُكُ، وَلَمْ يَعْلَمُوا حَتَّى جَاءَ الطُوفَانُ وَأَخَذَ الْجَمِيعَ، كَذَلِكَ يَكُونُ أَيْضاً مَجِيءُ ابْنِ الْإِنْسَانِ. ⁴⁰جَبِيئُظْ يَكُونُ اثْنَانِ فِي الْحَقْلِ، يُؤَخِّدُ الْوَاجِدَ وَيُتْرَكَ الْآخَرُ. ⁴¹إِثْنَانِ تَطْعَمَانِ عَلَى الرَّحَى، يُؤَخِّدُ الْوَاجِدَ وَيُتْرَكَ الْآخَرُ.

⁴²إِسْهَرُوا إِذَا لَأَنَّكُمْ لَا تَعْلَمُونَ فِي أَيَّةِ سَاعَةٍ يَأْتِي رَبُّكُمْ. ⁴³وَأَعْلَمُوا هَذَا: أَنَّهُ لَوْ عَرَفَ رَبُّ الْبَيْتِ فِي أَيِّ هَرَبٍ يَأْتِي السَّارِقُ لَسَهَرَ وَلَمْ يَدْعُ بَيْتَهُ يُنْقَبْ. ⁴⁴لِذَلِكَ كُونُوا أَنْتُمْ أَيْضاً مُسْتَعِدِّينَ لَأنَّهُ فِي سَاعَةٍ لَا تَطُنُّونَ يَأْتِي ابْنُ الْإِنْسَانِ.

مثل العبد الصالح والعبد الشرير

⁴⁵فَمَنْ هُوَ الْعَبْدُ الْأَمِينُ الْحَكِيمُ الَّذِي أَقَامَهُ سَيِّدُهُ عَلَى خَدَمِهِ لِيُعْطِيَهُمُ الطَّعَامَ فِي جَبِينِهِ؟ ⁴⁶طُوبَى لِدَلِكِ الْعَبْدِ الَّذِي إِذَا جَاءَ سَيِّدُهُ يَجِدُهُ يَفْعَلُ هَكَذَا. ⁴⁷الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يُقِيمُهُ عَلَى جَمِيعِ أَمْوَالِهِ. ⁴⁸وَلَكِنْ إِنْ قَالَ ذَلِكَ الْعَبْدُ

نشده و نخواهد شد! ²²و اگر آن ایام کوتاه نشدی، هیچبشری نجات نیافتی، لیکن بخاطر برگزیدگان، آن روزها کوتاه خواهد شد. ²³آنگاه اگر کسی به شما گوید: اینک، مسیح در اینجا یا در آنجا است، باور نکنید، ²⁴زیرا که مسیحان کاذب و انبیا کذبۀ ظاهر شده، علامات و معجزات عظیمه چنان خواهند نمود که اگر ممکن بودی برگزیدگان را نیز گمراه کردند. ²⁵اینک، شما را پیش خبر دادم. ²⁶پس اگر شما را گویند: اینک، در صحراست، بیرون مروید یا آنکه، در خلوت است، باور نکنید. ²⁷زیرا همچنان که برق از مشرق ساطع شده، تا به مغرب ظاهر می‌شود، ظهور پسر انسان نیز چنین خواهد شد. ²⁸و هر جا که مرداری باشد، کرکسان در آنجا جمع شوند.

آمدن پسر انسان

²⁹و فوراً بعد از مصیبت آن ایام، آفتاب تاریک گردد و ماه نور خود را نهد و ستارگان از آسمان فرو ریزند و قوتهای افلاک متزلزل گردد. ³⁰آنگاه علامت پسر انسان در آسمان پدید گردد و در آن وقت، جمیع طوایف زمین سینهزنی کنند و پسر انسان را ببینند که بر ابرهای آسمان، با قووت و جلال عظیم می‌آید. ³¹و فرشتگان خود را با صور بلند آواز فرستاده، برگزیدگان او را از بادهای اربعه از کران تا بکران فلک فراهم خواهند آورد.

³²پس از درخت انجیر مثلش را فرا: گیرید که چون شاخهاش نازک شده، برگها می‌آورد، می‌فهمید که تابستان نزدیک است. ³³همچنین شما نیز: چون این همه را ببینید، بفهمید که نزدیک بلکه بر در است. ³⁴هرآینه به شما می‌گویم: تا این همه واقع نشود، این طایفه نخواهد گذشت. ³⁵آسمان و زمین زایل خواهد شد، لیکن سخنان من هرگز زایل نخواهد شد.

بیدار باشید

³⁶اما از آن روز و ساعت هیچ کس اطلاع ندارد، حَتَّى ملائکه آسمان جز پدر من و بس. ³⁷لیکن چنانکه ایام نوح بود، ظهور پسر انسان نیز چنان خواهد بود. ³⁸زیرا همچنان که در ایام قبل از طوفان می‌خوردند و می‌آشامیدند و نکاح می‌کردند و منکوحه می‌شدند تا روزی که نوح داخل کشتی گشت، ³⁹و نفهمیدند تا

الرَّدِيَّ فِي قَلْبِهِ: سَيِّدِي يُبْطِئُ قُدُومَهُ،⁴⁹ قَيِّدِي يَضْرِبُ
الْعَبِيدَ رُقَقَاءَ وَيَأْكُلُ وَيَشْرَبُ مَعَ السُّكَارَى،⁵⁰ يَأْتِي سَيِّدُ
دَلِكَ الْعَبْدِ فِي يَوْمٍ لَا يَنْتَظِرُهُ وَفِي سَاعَةٍ لَا
يَعْرِفُهَا،⁵¹ قَيِّطَعُهُ وَيَجْعَلُ تَصِيبَهُ مَعَ الْمَرَائِنِ. هُنَاكَ
يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصَرِيرُ الْأَسْتَانِ.

طوفان آمده، همه را ببرد، همچنین ظهور پسر انسان
نیز خواهد بود.⁴⁰ آنگاه دو نفری که در مزرعه‌های
می‌باشند، یکی گرفته و دیگری واگذارده شود.⁴¹ و دو
زن که دست‌آس می‌کنند، یکی گرفته و دیگری رها
شود.

⁴² پس بیدار باشید زیرا که نمی‌دانید در کدام ساعت
خداوند شما می‌آید.⁴³ لیکن این را بدانید: که اگر
صاحب خانه می‌دانست در چه پاس از شب دزد
می‌آید، بیدار می‌ماند و نمی‌گذاشت که به خانه‌اش
نقب زند.⁴⁴ لهذا شما نیز حاضر باشید، زیرا در ساعتی
که گمان نبرید، پسر انسان می‌آید.

غلام امین و غلام شریر

⁴⁵ پس آن غلام امین و دانا کیست که آقايش او را بر
اهل خانه خود بگمارد تا ایشان را در وقتمعین خوراک
دهد؟⁴⁶ خوشبحال آن غلامی که چون آقايش آید، او را
در چنین کار مشغول یابد.⁴⁷ هرآینه به شما می‌گویم: که
او را بر تمام مایملک خود خواهد گماشت.⁴⁸ لیکن
هرگاه آن غلام شریر با خود گوید که: آقای من در
آمدن تأخیر می‌نماید،⁴⁹ و شروع کند به زدن همقطاران
خود و خوردن و نوشیدن با می‌گساران،⁵⁰ هرآینه آقای
آن غلام آید، در روزی که منتظر نباشد و در ساعتی که
ندانند،⁵¹ و او را دو پاره کرده، نصیبش را با رباکاران
قرار دهد در مکانی که گریه و فشار دندان خواهد بود.